

**V.V. Giri National Labour Institute
Sector – 24, NOIDA (UP)**

Tender Notice

The Institute invites sealed tenders from the leading Tour & Travels Agencies for empanelment for hiring of buses. The interested Travel Agencies may submit their tender in the tender box kept in the Reception of the Institute within 21 days of release of this advertisement. Tender documents can be obtained on payment of Rs.250/- (Non refundable) from the Institute. For further details, visit Institute's website www.vvgnli.org.

Administrative Officer

वी.वी. गिरि राष्ट्रीय श्रम संस्थान
सैक्टर-24, नौएडा, उ०प्र०

निविदा सूचना

संस्थान बसों को भाड़े पर लेने के लिए एजेंसियों को सूचीबद्ध करने हेतु प्रमुख टूर एवं ट्रैवल एजेंसियों से मुहरबंद निविदाएं आमंत्रित करता है। इच्छुक ट्रैवल एजेंसियाँ अपनी निविदाएं इस विज्ञापन के प्रकाशन के 21 दिन के अंदर संस्थान के स्वागत कक्ष में रखे गये बक्से में डाल सकते हैं। निविदा फार्म 250 रुपये (अप्रतिदेय) का भुगतान कर संस्थान से प्राप्त किया जा सकता है। विस्तृत जानकारी के लिए कृपया संस्थान की वेबसाइट www.vvgnli.org देखें।

(प्रशासन अधिकारी)

वी. वी. गिरि राष्ट्रीय श्रम संस्थान
V.V. GIRI NATIONAL LABOUR INSTITUTE
सैक्टर – 24, नौएडा – 201 301 (उ. प्र.)
Sector – 24, NOIDA – 201301 (UP)
दूरभाष सं./ Tele No. 0120-2411533/34/35/38
फैक्स सं./ Fax No.0120-2411536, 2411471

वेबसाइट / Website – www.vvgnli.org

बसें भाड़े पर लेने हेतु ट्रांसपोर्टरों को सूचीबद्ध करने के लिए निविदा दस्तावेज़
Tender Document for Empanelment of Transporters for hiring of buses

विज्ञापन जारी करने की तिथि / Date of Advertisement - 12.02.2016

निविदा जारी करने की तिथि / Date of issue of Tender -

निविदा जमा करने की अंतिम तिथि / Last date for submission of Tender - 03.03.2016
3.00 बजे तक

निविदा खोलने की तिथि / Date of opening of tenders - 03.03.2016
4.00 बजे

फर्म, जिसे निविदा प्रपत्र जारी किया गया

Tender form issued to M/s.-

निविदा वाले लिफाफे पर *बसें भाड़े पर लेने हेतु निविदा दस्तावेज़* लिखा होना चाहिए तथा मुहरबंद निविदा वी. वी. गिरि राष्ट्रीय श्रम संस्थान के स्वागत कक्ष में रखे गये निविदा बॉक्स में डाली जाएं। The tender envelope should be marked for Tender document for Hiring of Buses and sealed quotation should be dropped at the sealed box kept at the reception of V.V. Giri National Labour Institute.

वी. वी. गिरि राष्ट्रीय श्रम संस्थान
V.V. GIRI NATIONAL LABOUR INSTITUTE

सैक्टर – 24, नौएडा
Sector – 24, NOIDA

बसों भाड़े पर लेने हेतु वार्षिक संविदा
Annual contract for hiring of buses

कार्य-क्षेत्र / Scope of work

कार्य-क्षेत्र में नौएडा/ग्रेटर नौएडा/दिल्ली, आगरा एवं जयपुर के क्षेत्र दौरों के लिए बसों भाड़े पर मुहैया करना होगा। The scope of work shall be providing of buses on hiring basis for field visit Noida/Greater Noida/Delhi and Agra and Jaipur.

नियम और शर्तें / Terms & Conditions

1. एजेंसी निम्नलिखित को मुहैया करने का दायित्व लेगी / The agencies will undertake to provide:

- (i) ड्राइवरों को ड्राइविंग में तीन वर्ष का अनुभव होना चाहिए तथा उनके पास वैध ड्राइविंग लाइसेंस होना चाहिए / The Drivers should have more than 3 years driving experience and valid driving license.
- (ii) ड्राइवर वर्दी में / Drivers in uniform.
- (iii) बसों में प्राथमिक उपचार पेटी / Vehicles with first aid box.
- (iv) बसों 10 साल से पुरानी नहीं होनी चाहिए / Not more than 10 years old vehicles.
- (v) बसों वैध फिटनेस प्रमाणपत्र के साथ / Vehicles with valid fitness certificates.
- (vi) बसों वैध व्यापक बीमा के साथ / Vehicles with valid comprehensive Insurance.
- (vii) ट्रांसपोर्ट/पुलिस प्राधिकरण के साथ पंजीकृत होना चाहिए / Should be registered with Transport /Police Authority

2. एजेंसी को निम्नलिखित विवरण भी देने होंगे / The agencies are also required to give the following details:-

- (i) ग्राहकों की सूची / List of clients
- (ii) स्वामित्व के विवरण के साथ वाहनों की संख्या / Number of Vehicles with ownership details
- (iii) क्या ड्राइवरों को वर्दी मुहैया करायी गयी है / Whether Uniform have been provided to the drivers
- (iv) क्या ड्राइवरों को दिल्ली के सभी मार्गों के बारे में जानकारी है / Whether driver knows all Delhi routes
- (v) कोई अन्य जानकारी / Any other information.

3. बसों के भाड़े का भुगतान एजेंसी को पाक्षिक आधार पर किया जाएगा / The payment to the agency for Hiring of Buses will be made fortnightly.
4. नियमानुसार, बिल से टीडीएस की कटौती की जाएगी / TDS as per rule will be deducted from the bills.
5. संस्थान समय-समय पर यथा-निर्धारित सर्विस टैक्स / किसी अन्य टैक्स का भुगतान करेगा, जिसके लिए एजेंसी को उन्हें आबंटित सर्विस टैक्स नंबर देना होगा। The Institute will pay service tax/any other tax at the prescribed rates from time to time for which the agency should submit service tax No. allotted to them
6. एजेंसी को उन पर लागू सभी संगत श्रम विधानों एवं अन्य विधानों का पालन करना होगा / The agency shall have to comply with all the relevant labour laws and other laws as applicable.
7. ड्राइवरों/हेल्परों को शिक्षित, अच्छे चरित्र वाला होना चाहिए, तथा उन्हें कभी भी किसी अपराध के लिए न्यायालय द्वारा दोषी न पाया गया हो / The drivers/helpers should be educated, good moral character and have never been convicted of a criminal offence by a Court of Law .
8. बसों में ड्राइवर/हेल्पर के तौर पर कोई बाल श्रमिक नहीं होना चाहिए / No child labour should be provided as Driver/Helper with the bus.
9. बसें संस्थान में अथवा संस्थान द्वारा विनिर्धारित किसी अन्य स्थान पर समय से पहले मुहैया करानी होंगी। बसें समय पर मुहैया न कराने पर ₹50000 प्रति घटना की दर से जुर्माना लगाया जाएगा / The buses should be provided in the Institute or any other place so specified well in time. Non providing of buses well in time will lead to imposing of penalty at the rate of Rs.5000/- per incidence.
10. ट्रांसपोर्टर्स को प्राप्त की गयी न्यूनतम दरों के आधार पर संस्थान निर्धारित दरों पर सूचीबद्ध किया जाएगा / The transporters will be empanelled on the rates fixed by the Institute on the basis of the lowest rates received.
11. **संविदा की वैधता / Validity of the Contract**
 - (i) शुरु में संविदा की वैधता एक साल के लिए होगी जिसे साल-दर-साल के आधार पर आगे बढ़ाया जा सकता है, परंतु इसकी अधिकतम अवधि तीन साल से अधिक नहीं होगी। The validity of the contract will be initially for a period of one year which can be extended further on year to year basis but the maximum period will not be exceeded more than three years.
 - (ii) सहमत दरें पूरी संविदा अवधि के लिए एक समान रहेंगी / The rates agreed up on shall remain same throughout the period of empanelment.
12. **वह परिस्थितियां जिनमें स्वीकृत दरों को बढ़ाया जा सकता है / The circumstances in which accepted rates can be enhanced.**
 - (i) संविदा अवधि के शुरुआती तीन वर्षों के पहले वर्ष में किन्हीं भी कारणों से, इस अवधि में ईंधन के मूल्यों में वृद्धि सहित, दरों को बढ़ाने की अनुमति नहीं दी जाएगी। During the first year of the initial three years of the contract period, no enhancement would be allowed on

account of any reason, whatsoever, including increase in the fuel prices during this period.

(ii) हालांकि, संविदा अवधि के शुरुआती तीन वर्षों के दूसरे वर्ष में यदि ईंधन के मूल्यों में दस प्रतिशत से अधिक की बढ़ोतरी होती है (समझौते पर हस्ताक्षर करने की तिथि के दिन विद्यमान ईंधन के मूल्यों को आधार मानते हुए, समझौते पर हस्ताक्षर करने की तिथि के बाद एक वर्ष पूरा होने के अंतिम दिन विद्यमान ईंधन के मूल्य) स्वीकृत दरों को दूसरे/तीसरे वर्ष के लिए निम्नलिखित सारणी के अनुसार बढ़ाया जाएगा/However, in the second year of the initial three year's contract period, if the fuel prices increase by more than 10%, (taking fuel prices prevailing as on the date of signing of the Agreement as the base, and the fuel rates prevailing as on last day of the completion of one year from the date of signing of the Agreement), accepted rates for the second/third year would be enhanced as per following table.

13. बसें अच्छी हालत में होनी चाहिए। The buses should be in good condition.

ईंधन के मूल्यों में बढ़ोतरी होने पर स्वीकृत दरों में प्रतिशत वृद्धि, जिसकी अनुमति दी जा सकती है/ For fuel charges increase, percentage enhancement which can be allowed in agreed rates.

10 प्रतिशत तक / Upto 10%	कोई बढ़ोतरी नहीं / No enhancement
10 प्रतिशत से अधिक / Beyond 10%	ईंधन के बढ़े हुए मूल्यों के प्रतिशत का एक-तिहाई, अर्थात् यदि पहले वर्ष के दौरान ईंधन के मूल्यों में 40 प्रतिशत बढ़ोतरी हुई तो स्वीकृत दरों को 10 प्रतिशत $\{(40-10)/3\}$ तक बढ़ाया जाएगा 1/3 rd of percentage by which fuel charge increased e.g. if fuel charges during the 1 st year have increased by 40%, the agreed rates would be enhanced by 10% $(40-10)/3$. यदि ईंधन के मूल्यों में 70 प्रतिशत बढ़ोतरी हुई तो स्वीकृत दरों को 20 प्रतिशत $\{(70-10)/3\}$ तक बढ़ाया जाएगा If fuel charge have increased by 70%, agreed rates would be increased by 20% $(70-10)/3$.

➤ बयाना राशि/**EMD**: बसों के लिए निविदाएं देने वाले निविदाकार को बयाना राशि के तौर पर वी. वी. गिरि राष्ट्रीय श्रम संस्थान के नाम देय ₹5000 का डिमांड ड्राफ्ट लगाना होगा। The tenderer submitting their quotations for buses should submit a Demand Draft in favour of V.V Giri National Labour Institute, Noida of ₹5000/- as EMD

➤ निष्पादन सुरक्षा जमा राशि/**Performance Security deposit**: एजेंसी को निष्पादन सुरक्षा जमा राशि के तौर पर ₹10000 जमा करना होगा जिसे संविदा की अवधि पूरी होने पर वापस किया जाएगा/The agency should deposit an amount of Rs.10,000/- as Performance Security Deposit which will be returnable after completion of the contract.

एजेंसी को अपनी दरें निम्नलिखित प्रारूप में देनी होंगी / The agency should submit their rates in the following format:

क्रम सं. S.No.	वाहनों के नाम Name of Vehicles	दर / Rate			
		क्षेत्र दौरादिल्ली Field Visit Delhi	क्षेत्र दौरानौएडा / ग्रेटरनौएडा Field Visit Noida/Gr Noida	क्षेत्र दौराआगरा (एक दिन) Field visit Agra (same day)	क्षेत्र दौराजयपुर (एक दिन) Field visit Jaipur (Same day)
1.	डीलक्स (मिनी)(27 seater) Deluxe (Mini)				
2.	डीलक्स (बड़ी)(47 seater) Deluxe (Big)				
3.	ए.सी.डीलक्स (मिनी)(27 seater) A.C. Deluxe(Mini)				
4.	ए.सी.डीलक्स (बड़ी)(47 seater) A.C. Deluxe (big)				
5.	टैम्पोट्रेवलर (ए.सी.)(15 seater) Tempo Traveller (AC)				

➤ एजेंसी को स्पष्ट तौर पर दर्शाना होगा / The agencies should clearly indicate:

- सीटों की संख्या / No. of seats.
- दिल्ली, आगरा और जयपुर के लिए गाइड मुहैया कराने हेतु दरें / Rates for providing Guide within Delhi, Agra and Jaipur.

हस्ताक्षर / Signature: _____

नाम / Name: _____

एजेंसी का नाम (पूरा पता) / Name of the Agency (Full Address)

संपर्क नं.(लैंडलाइन) Contact No. (Landline) _____

मोबाइल नं. / Mobile No. _____